

Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pod trzema rzeczami drży ziemia, czterech* nie może unieść: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pod trzema rzeczami drży ziemia — czterech nie może unieść:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pod trzema rzeczami drży ziemia, czterech nie może znieść:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dla trzech rzeczy porusza się ziemia, owszem dla czterech, których znieść nie może:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pod trzema rzeczami drży ziemia, a czwartej znieść nie może.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pod trzema rzeczami drży ziemia i czterech znieść nie może:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pod trzema rzeczami drży ziemia, owszem, czterech unieść nie może:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z powodu trzech rzeczy drży ziemia, czterech nie może znieść:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Są trzy osoby, pod którymi drży ziemia, a czterech nie może udźwignąć:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	pod trzema [rzeczami] drży ziemia, a czterech znieść nie może:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через три (речі) тремтить земля, а четверту (річ) не може знести.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pod trzema rzeczami ziemia drży, a pod czterema nie może wytrzymać:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pod trzema rzeczami zatrzęsała się ziemia i pod czterema nie może wytrzymać:

¹⁾ Wg G: czwartej, τὸ δὲ τέταρτον.